

Discurso narrativo: Pautas para la evaluación y la intervención

María Gortázar Díaz

III jornadas sobre autismo: Asociación Autismo de Sevilla
Sevilla del 25 al 27 de abril de 2002

1. INTRODUCCION

Premisas generales básicas

Todas las personas con autismo y/o T.G.D. (trastorno generalizado del desarrollo) presentan, en mayor o en menor medida, un fallo para desarrollar adecuadamente las habilidades comunicativas y lingüísticas.

Hay una gran heterogeneidad dentro de los cuadros de autismo y T.G.D. También el perfil lingüístico y comunicativo presenta una gran variabilidad intragrupal.

Existen un número de puntos de convergencia, tanto como puntos de divergencia, en el desarrollo de las habilidades comunicativas y del lenguaje entre las distintas personas con cuadros del espectro autista. Los puntos de convergencia se relacionan fundamentalmente con las limitaciones pragmáticas y con los déficits en las habilidades cognitivo-sociales y de relación interpersonal que se vinculan con las habilidades comunicativas.

Los contenidos y procedimientos de los programas de intervención del lenguaje para las personas con autismo y T.G.D. deben ser muy diversos y personalizados. Deben ser evolutivos y adaptados al nivel de competencias y motivaciones del sujeto particular. Exigencia de evaluación previa.

Normalmente, los programas de intervención están centrados en desarrollar tres áreas o habilidades fundamentales: Intencionalidad o Uso funcional de actos comunicativos, Habilidades conversacionales y Discurso narrativo.

El discurso narrativo hace referencia a un género del discurso centrado en dar información de sucesos o acontecimientos organizados temporalmente y conectados causalmente. Puede aludir a sucesos personales, relatos de ficción y/o a invención de sucesos.

La comprensión y producción del discurso narrativo integra todas las dimensiones del lenguaje (fonología, morfosintaxis, semántica y pragmática), además de dimensiones propias del discurso y de la comunicación narrativa (mantenimiento del tema, organización secuencial, coherencia discursiva, etc.). Incluye también una variedad amplia de habilidades cognitivas y sociales.

Las personas con autismo y/o TEA (trastorno del espectro autista) presentan serias limitaciones en el desarrollo de las habilidades narrativas, correlacionadas con sus dificultades cognitivo-sociales y de conocimiento emocional y mentalista.

Las habilidades narrativas han demostrado ser un buen predictor del futuro rendimiento y adaptación escolar de los niños.

La finalidad y contenido de esta ponencia va a tratar de:

Presentar pautas para analizar el discurso narrativo: Perfil de evaluación narrativa.

Describir el patrón de desarrollo del discurso narrativo.

Determinar orientaciones para enseñar a comprender y producir narraciones.

2. PERFIL DE EVALUACION NARRATIVA

(*Adaptado de Bliss, McCabe & Miranda, 1998)

Anotar espontaneidad de las emisiones y tipo de historia. Se aconseja elicitar 2-3 relatos
Determinar número de enunciados, segmentándolos de acuerdo a las unidades-t (unidades mínimas terminales: Oración principal más todas las oraciones subordinadas que la acompañan). Nº de episodios.

Determinar número de cláusulas por unidades-t. Determinar número de palabras por unidades-t y por cláusulas.

Análisis de la estructura oracional, análisis de la estructura de la cláusula y de las estructuras de la palabra.

Valorar dimensiones de la narración y catalogar las unidades-t en función de los componentes de la gramática narrativa. Determinar o asignar nivel de complejidad o de desarrollo (ver cuadro anexo de patrón del desarrollo). Perfil de evaluación:

DIMENSIONES DE LA NARRACION

1. Mantenimiento del tema

- ¿Están la mayoría de las emisiones dentro de un tema central?
- Patrón de error:
 - Ausencia de tema central
 - Pérdida de tema central
 - Colaterales o tangenciales
 - Irrelevantes
 - Ecológicas
 - Incompletas
 - Información ajena o extraña
 - Ambiguas
 - Redundantes
 - Otros

2. Secuenciación de sucesos

- ¿Están organizados la mayoría de los eventos en orden cronológico o lógico?
- ¿Emplea conectores temporales para enlazar los eventos del relato?
- ¿Emplea marcadores o conceptos temporales para los cambios de tiempo?
- Patrón de error:
 - Saltos de secuencia.
 - Omisión de evento crítico.
 - Repetición de eventos.
 - Ausencia de conectores temporales ("Y después", "cuando"...)
 - Ausencia de marcadores temporales ("hoy", "al final"...)
 - Reducido número de eventos/secuencias de acción. Indicar nº de eventos pasados que se mencionan:.....

3.Explicitación y elaboración de los hechos

- ¿Se presenta suficiente información para que el receptor comprenda los datos más importantes del relato?
- ¿Se mencionan detalles opcionales que ayuden a dar coherencia y sentido al relato?
- ¿Se informa sobre los distintos elementos de la gramática de los cuentos?. Especificar componentes mencionados (ver anexo 1):
 - Introducción/escenario
 - Suceso inicial
 - Respuesta interna
 - Plan
 - Intención/acción
 - Consecuencia
 - Reacción/conclusión final

- Patrón de error:
- Ausencia/limitación de componentes
- Omisión de información crucial
- Información escueta/poco elaborada
- Exceso de información irrelevante.
- Falta de adecuación a las necesidades del receptor
- Falta de distinción entre información antigua y nueva
- Problemas para distinguir lo real de lo imaginario

4.Función referencial

- ¿Se identifican o introducen adecuadamente los personajes, lugares y objetos sobresalientes de la historia?
- ¿Se usan pronombres o demostrativos para referirse a ellos cuando es necesario?
- Patrón de error:
- Usa pronombres o referentes antes de identificar correctamente a los personajes, objetos o lugares
- Ausencia de pronombres o términos referenciales
- Sobreempleo de demostrativos o pronombres inespecíficos
- Sobreempleo/repetición excesiva de nombres
- No especifica los cambios en la localización cuando es necesario

5.Cohesión conjuntiva

- ¿Usa palabras o mecanismos de enlace entre los sucesos, oraciones y/o proposiciones? ¿Los usan con propósitos semánticos y pragmáticos?
- ¿Emplea nexos de conexión coordinados? Indicar tipo de nexos:
- Copulativas (y, ni..)
- Adversativas (pero, más, aunque, sino...)
- Disyuntivas (o)
- Distributivas (ya, ni..)
- ¿Emplea enlaces temporales? Indicar nexos: Cuando, antes de que, primero que, mientras, luego, después que, etc. Anotar marcadores de tiempos verbales.
- ¿Enlaces causales? Indicar tipo de nexo: porque, qué, ya que, como, etc.
- ¿Enlaces condicionales? Indicar nexos: Sí, ya que, como, puesto que, etc.
- ¿Enlaces finales? Nexos: para, a fin de que, por que, por, etc. λ Otros: (especificar)
- Patrón de error:
- Ausencia de conjunciones
- Ausencia de adverbios de conexión
- Empleo inadecuado de conexiones.
- Ausencia de estrategias pragmáticas
- Ausencia/limitaciones de estrategias semánticas.

6. Fluidez

- ¿Es fluida la producción del discurso?
- Patrón de error:
- Falsos comienzos.
- Correcciones internas.
- Reiteraciones (no enfáticas).
- Emisiones discontinuas.
- Prolongaciones.
- Interjecciones y/o muletillas.

- Otras disfluencias.

NIVELES DE COMPLEJIDAD DEL DISCURSO NARRATIVO

* Pueden coexistir, depende del contexto, tipo de relato, y otras variables.

Nivel I (rango 2-3 años):

Descripciones o rotulaciones de sucesos, acciones u objetos, en ocasiones concatenados. No hay un tema central en los enunciados. No usan realmente componentes de la gramática de los cuentos. Suele iniciarse en contextos conversacionales y basarse en eventos personales, refiriendo solo un evento pasado. Son comunes las disfluencias.

Nivel II (3 –4 años)

No usan todavía los componentes de la gramática de los cuentos, aunque puede emerger un componente. Etiquetan acontecimientos alrededor de un tema central, persisten emisiones tangenciales e irrelevantes. No se sigue necesariamente un orden temporal o causal, aunque emerge orden temporal con numerosos "saltos de rana". Hacia los 3 años 6 meses, contienen dos eventos pasados. Emergen las funciones referenciales, en primer lugar pronombres demostrativos (este) y luego (personales). Errores de fluencia. Prevalencia de coordinadas con conjunción "y, pero, o" y falsos relativos (niño que llora). Al final se inicia la subordinación de los hechos pero sin usar conjunciones o nexos subordinados (mira el coche ha traído papa, mama dice ven a comer. Las primeras subordinadas hacia el final de la etapa (42-48 meses)

Nivel III (4 años- 4 años y 1/2)

Los relatos suelen contener tres de los elementos de la gramática de los cuentos: "Evento inicial", "Intención/acción" y consecuencias. Contienen 2 o más eventos pasados relacionados con un tema central pero los eventos no están correctamente ordenados y/o se omiten eventos críticos. Comienzan a usar subordinadas, predominan coordinadas y subordinadas de relativo, algunas comparativas y adverbiales de causalidad o consecuencia. Las disfluencias y las evasiones del tema central decrecen.

Nivel IV (4 1/2-5 años)

Los relatos contienen los elementos del nivel tres y uno más, el cuarto componente varía según cada chico. Hay relaciones causales y orden cronológico de los acontecimientos. Se describen metas o intenciones de los personajes, aunque debe inferirse el plan y el argumento es todavía flojo. Pueden emerger alguna noción de plan o de respuesta interna. Mejor empleo de subordinadas. Predominan enlaces aditivos y temporales, frente a causales.

Nivel V (5-7 años)

Los tres componentes anteriores, uno más que varia mucho, y la reacción final. En ocasiones se registran todos los componentes. La conclusión final aparece y puede ser un elemento importante en la narración. Se incrementa complejidad estructural. Entre 6-8 años se incrementa complejidad estructural, incluyendo metas y planes, respuestas internas y reacciones emocionales a las consecuencias. Emergen atributos de carácter. Se incrementan relaciones causales.

Nivel 0: No pueden registrarse en ninguna categoría.

NIVELES SEGÚN LAS DIMENSIONES:

1 (2-3 años)

2 (3-4 años)

3 (4-4 1/2 años)

4 (4 1/2-5 años)

5 (5-7 años)

MANTENIMIENTO DEL TEMA

Ausencia tema: Nombran, rotulan sucesos, acciones u objetos. Emerge tema central con múltiples disgresiones. Etiquetación

Tema central, persisten emisiones irrelevantes o evasiones. Tema central, mantenimiento. Mantenimiento

SECUENCIACION DE EVENTOS

No hay orden temporal

Contiene un evento pasado No hay orden temporal, emergentes

• Dos eventos • Narrativas tipo

"saltos de rana"

• Dos o más

eventos pasados • Cronológico.

• Emplea conec-

tores, emergen marcadores • Orden cronológico.

• Conectores y marcadores.

EXPLICITACION DE LOS HECHOS

• No usan realmente componentes de la gramática • No usan componentes de la gramática. Emerge

introducción • Tres componentes: evento inicial, intención/acción y consecuencias • Los tres compo-

nentes anteriores y uno más, variable. Emergen RR inter-nas. No conclusión Cuatro ó cinco componentes, incluida conclusión/reac-ción final.

FUNCIÓN REFERENCIAL

Ausente • Emergen, en primer lugar demostrativos. • Presente con errores, no suele especificar localización Adecuada

COHESION CONJUNTIVA

Ausente • Predomina la coordinación • Predominan coord., subord., de relativo, algunas comparativas y adverbiales. • Predomina cohesión temporal aunque también hay causal. • Se incrementa complejidad estructural y elementos de cohesión.

FLUIDEZ • Disfluencias

frecuentes. • Disfluencias frecuentes. • Disfluencias decrecen. • Fluidez • Fluidez

ORIENTACIONES PARA LA INTERVENCION

• Enfoque evolutivo.

• Integrar la intervención en rutinas de la vida diaria. Partir de situaciones conversacionales acerca de acontecimientos del pasado inmediato relevantes.

• Animarles a recordar sucesos sobresalientes o conflictos personales (físico-causal) con claro comienzo y final.

• Ayudarle a "recontar" un hecho a una persona que no lo ha vivido. Marcar etiquetas-tema central.

• Trabajar previamente habilidades de discurso conversacional. Los chicos aprenden primero a

conectar oraciones semánticamente relacionadas con las emisiones de otros en contexto conversacional.

- Trabajar la función conversacional de dar información referida a los distintos casos semánticos (qué/objeto, qué/acción, quién/agente, dónde/localización, etc.) y habilidades de reciprocidad conversacional.
- Emplear símbolos visuales que acompañen nuestros discursos conversacionales y narrativos. Enfoque total o global del lenguaje: integrar lenguaje oral, dibujo, lectura y escritura, junto a habilidades de escucha alrededor de un tema común. Animarles a integrar modalidades de expresión, incluyendo el dibujo y la interpretación.
- Trabajar en comprensión y en expresión, incluyendo actividades de lectura de pictogramas o símbolos gráficos, dictado de dibujos, etc. Usar dibujos simples y esquemáticos.
- Animarles y enseñarles a etiquetar y describir objetos, acontecimientos, contextos, personas y sucesos. Poner nombre a los acontecimientos.
- Animarles a pintar objetos y sucesos que ven o han visto. "Etiquetar" con dibujos.
- Construir pequeños cuentos en formato de álbum de fotos o con viñetas sobre rutinas de la vida familiar y sobre acontecimientos relevantes con causalidad física llamativa y simple. Determinar que los personajes y contextos sean conocidos por el niño. Releer. Tiempo de cuentos o relatos.
- Animarle a interpretar, dibujar y/o narrar rutinas y/o secuencias de acción fijas referidas a metas simples y fáciles de representar para el niño.
- Elaboración de recetas.
- Jugar a interpretar con el niño y sus hermanos.
- Enfatizar aspectos de contenido más que aspectos formales del modelo lingüístico.
- Enseñanza progresiva y explícita de los distintos elementos de la gramática de los cuentos y las dimensiones de la narración. Al inicio priorizamos mantenimiento del tema y explicitación, siguiendo patrón de desarrollo normal. Podemos comenzar por la comprensión-expresión de un tema central, el etiquetado de escenarios y la descripción de acciones y acontecimientos llamativos. Posteriormente introduciremos: suceso inicial, ejecución/acción y consecuencias.
- Empleo de código de símbolos para los componentes del relato (símbolo y color) y de "cartas de ayuda". Podemos enseñar la estructura narrativa a través de un código de símbolos para los distintos componentes del relato: quién, dónde, cuándo, qué sucede, cual es el final....Cada componente o cuestión puede tener un símbolo y un color. También son útiles las "cartas o fotos de ayuda" que hacen referencia a cada componente. Al inicio se trabajan de forma aislada partes del relato, luego se integran.
- Resaltar el conflicto o tema central, antes de comenzar a contar el relato.
- Trabajar las relaciones causales y temporales.
- Trabajar habilidades cognitivo-sociales y mentalistas.
- En el nivel 3-4, enseñar a secuenciar historias gráficas. Comenzar por dos-tres viñetas.
- Para niveles altos, (5 o posterior), puede ser interesante animarles a construir historias de ficción, podemos comenzar con una tarea de selección de alternativas y, posteriormente, por tareas de finalización o complementación de un relato.

COMPONENTES DE LA GRAMATICA DE LOS CUENTOS

(Anexo 1)

Introducción/Escenario:

Señala el tiempo, el lugar y los personajes principales. Incluye estados habituales personajes/contexto.

Episodios o sistema de episodios compuestos por:

Suceso inicial:

Incluye un acontecimiento natural, acciones, verbalizaciones o estados internos de los personajes que inician episodio/s y/o causan una respuesta del protagonista.

Respuesta interna:

Estado mental de un personaje después del suceso. Incluye respuestas afectivas o emocionales, deseos, intenciones, metas y estados cognitivos del personaje una vez ocurrido el suceso inicial.

Plan

Casi nunca aparece en cuentos o relatos infantiles. Indica el propósito de acción y/o la estrategia para obtener la meta. Incluye submetas y pensamientos.

Intención/acción

Acciones del protagonista para resolver el problema- meta y/o como respuesta al suceso inicial o a la respuesta interna.

Consecuencia

Resultado de las intenciones o acciones de los personajes. Señala cualquier cambio en la secuencia de los hechos causados por las acciones de los personajes. Incluye acontecimientos naturales, acciones o estados finales, resultantes de las acciones de los personajes.

Reacción o conclusión final

Sumario o conclusión. Incluye sentimientos, pensamientos y acciones que reflejan lo que los personajes sienten, piensan o hacen según el logro de la meta o acontecimientos anteriores. Esta categoría suele ocurrir al final del episodio pero puede ocurrir en cualquier momento.